



## THE AMERICAN CHINESE SCHOOL OF GREATER DETROIT

P. O. Box 1173, Troy, MI 48099-1173,  
USA

September 29th, 2017

Dear ACSGD Families,  
中文学校的家长们，你们好

Here are some things about school and coming events :  
一些关于学校的一些事情请家长留意：

1. **Second Michigan Radio Audio record contest. Due date is 10/01/17. There is \$10 fee charged by D Chinese radio.**

Contact [Acsgdactivity@gmail.com](mailto:Acsgdactivity@gmail.com) for how to submit Audio record.

底特律中文学校协办的密西根中文电台暑期录音大赛暨少儿播音主持大赛，作品提交截止日期到十月一号。密西根中文电台将收取\$10建档费。有关报名和提交作品请联系

[Acsgdactivity@gmail.com](mailto:Acsgdactivity@gmail.com)

2. **The 5<sup>th</sup> ACSGD writing contest for Students.** Due date is 10/07/17. Contact teachers for detail information.

底特律中文学校第五届中文写作大赛报名截止日是10/07/17.。详情请与任课老师联系。

3. **The 6<sup>th</sup> overseas Chinese Culture contest for youth Chinese will be held on 10/07/17.** Contest is for Grade 7 or higher.

第六届海外华裔中华文化知识大赛初赛将在10/07/17在学校举行。我校7年级及以上的学生都将参赛。

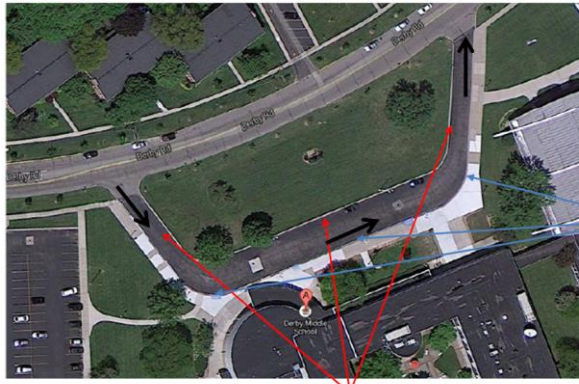
4. 中文学校将组织同学参加“中国华文教育基金会全球朗诵会”的比赛。该比赛作品递交截止日期是10/21/17. 学校将请专业人士指导参赛同学朗诵技巧。有意参赛的学生，请将学生姓名，班级，[联系方式发送到Lynncchang927@gmail.com](mailto:Lynncchang927@gmail.com)

5. our school has made it to the Top 15 and is guaranteed to win at least \$1,500 in the Bank of Ann Arbor Birminghamhelps campaign! Please continuous vote at <http://www.birminghamhelps.com/> for ACSGD to make us to the top 5. Thanks.

我们底特律中文学校入围了安娜堡银行“birminghamhelps”活动的前十五名。至少会得到1500美元的赞助。请大家继续在<http://www.birminghamhelps.com/> 投票，争取让我们学校进入前5名。谢谢大家的支持！

6. **Reserved Parking Spaces for Teachers We have reserved parking spaces along north side of the front drive for our teachers.** Parents Please don't park your car in that area.

学校前面环线北侧是教师专用停车区，请家长们不要再那里停车。环线南侧是接送区，请不要在该区停车。



Drop-off lane;  
No parking  
(禁止停车)

Parking spaces are reserved for ACSGD teachers (教师专用停车位)

**4. GYM regulation for parents who play basketball in GYM during school hours.** We have received special donation (\$2000) to encourage people using GYM. Membership fee is 0 for ACSGD alumni and current students, \$50 for parents who have child current enroll in ACSGD, \$80 for other people, per school year for 2017-2018 school year. Membership fee is due at first time to play. No fee to be charged for people plays less than 3 times per school year. Please pay the fee at room 115.

今年，学校收到针对体育馆使用的专项赞助2000美金。为了鼓励大家参与体育锻炼，今年体育馆的收费变动如下：1) 中文学校学生和毕业生免费；2) 现任中文学校学生家长收费50美元；3) 其他人员收费80美元；4) 一年来体育馆3次及以下的免费。请在体育馆打篮球的家长到115室交年费。

5. **ACSGD is nut-free zone.** Please prepare peanuts and tree nut free snack and/or lunch to school.  
请家长不要带带有坚果的食品到学校。

6. **For Student who enrolls the school first time, the cut off date of birth for pre school is 09/09/2014 and for kindergarten is 09/09/2013. If your kids are borned after 09/09/13, please enroll him/her to pre school, if your kids are borned after 09/09/14, please enroll him/her later.**

非常感谢家长积极热情地送孩子到中文学校学习。但是考虑到孩子教育的正常发展，中文学校规定满三周岁(生日在09/09/2014之前)的孩子可以报名学前班。满四周岁(生日在09/09/2013之前)的孩子可以报名幼儿大班。请第一次上中文学校的家长，参照孩子的年龄给孩子报适合的班级。

7. 从9/30起，中文学校和大米粥中文故事会联手，在每个周六上午为小朋友提供生动有趣的讲故事活动。本周故事会的主题是中秋节，会讲关于中秋节的故事，做关于中秋节的手工。欢迎不满上学年龄的小朋友来参加。故事会的活动场地是112A教室外的走廊。因为本周111教室暂时没有课，本周活动场地是111教室。对于如何为小孩子活动提供方便和组织，家长可以向学校提出合理化建议。

8. 寻找家长志愿者，可以长期、稳定时间(周六下午12:30-2:30pm)在学校办公室帮助注册副校长做一些注册相关的工作。要求熟悉常用计算机操作，如有计算机背景更佳。可以提供培训熟悉中文谢谢注册系统。有意者请联系 [acsgd.registrar@gmail.com](mailto:acsgd.registrar@gmail.com)。

9. 寻找家长志愿者，需要有图书馆管理知识，帮助学校图书馆的图书编码上架，以便可以开放借阅。

### Important Dates in September

SchoolDate	Day	ChineseClass	CultureClass	Events
9/30/2017	Sat	TRUE	TRUE	Board meeting.
10/07/2017	Sat	TRUE	TRUE*	
10/14/2017	Sat	TRUE	TRUE	

If you have any question, please feel free to contact any of our school staff. You can find our contact information on the school website.

如果有特殊的问题，可以和校委会成员联系。校委会成员的联系方式在学校的网页上。一些常见问题可以到学校的微信群里面问。

Sincerely,  
Xiangang Zhang  
2016-2017 ACSGD Principal  
Acsgd.xiangang@gmail.com  
www.acsgd.org